

## Questionnaire adulte (Ukrainien / Russe )

Щоб полегшити оцінку вашого психологічного стану, будь ласка, заповніть цю анкету. Якщо у вас є дитина, будь ласка, заповніть з ними ще одну анкету. Дякую

Чтобы облегчить оценку вашего психологического состояния, пожалуйста, заполните эту анкету. Если у вас есть ребенок, пожалуйста, заполните с ним еще одну анкету. Спасибо

Pour faciliter l'évaluation de votre état psychologique, merci de remplir ce questionnaire. Si vous avez un enfant, merci de remplir un autre questionnaire avec lui. Nous vous remercions

Яке ваше ім'я?

как вас зовут?

Quel est votre prénom ?

Ви коли-небудь відвідували психіатра? Так  Ні

Вы когда-нибудь видели психиатра? Да Нет

Avez-vous déjà vu un psychiatre ? Oui Non

Яке психотропне лікування ви коли-небудь приймали? .....

Какое психотропное лечение вы когда-либо принимали? .....

Quel traitement psychotrope avez-vous déjà pris ? .....

Відчуйте себе: страх печаль гніву провини

Почувствуйте себя: Страх Печаль Гнев Вина

Ressentez-vous : Peur Tristesse Colère Culpabilité

У мене більше немає апетиту: Так  Ні

У меня больше нет аппетита: Да Нет

Je n'ai plus d'appétit Oui Non

Скільки днів у вас були проблеми зі сном? ..... Днів

Сколько дней у вас были проблемы со сном? ----- Дни недели

Depuis combien de jours avez-vous des difficultés pour dormir ? ----- jours

Мені сняться кошмари : Так  Ні

Мне снятся кошмары Да Нет

Je fais des cauchemars Oui Non

Я легко стрибаю, коли щось нагадує мені про те, що мене налякало: Так  Ні

Я легко прыгаю, когда что-то говорит мне, что меня напугало Да Нет

Je sursaute facilement quand quelque chose me rappelle ce qui m'a fait peur Oui Non

Чи є у вас суїцидальні думки : Так  Ні

у вас есть мысли о самоубийстве Да Нет

Avez-vous des idées suicidaires ? Oui Non

Я боялася померти : Так  Ні

Я боялся умереть Да Нет  
*j'ai eu peur de mourir oui non*

Я бачив мертвих : Так  Ні

Я видел мертвых Да Нет  
*j'ai vu des morts oui non*

Люди, які поруч зі мною, померли : Так  Ні

Люди, которые близки мне, умерли Да Нет  
*Des gens qui me sont proches sont morts oui non*

Я бачу травматичні образи того, що сталося : Так  Ні

Я вижу травматические образы того, что произошло. : Да Нет  
*Je revois des images traumatisantes de ce qui s'est passé : Oui Non*

Я чую травматичні звуки того, що сталося в моїй країні : Так  Ні

Я слышу травмирующие звуки того, что произошло в моей стране : Да Нет  
*J'entends des sons traumatisants de ce qui s'est passé dans mon pays : Oui Non*

Я відчуваю, що те, що я пережив, не було реальним (як у фільмі, як уві сні) Так  Ні

Я чувствую, что то, что я испытал, не было реальным (как в фильме, как во сне) Да Нет  
*J'ai l'impression que ce que j'ai vécu n'était pas réel (comme dans un film, comme dans un rêve) oui non*